

RU

Динамика идиостиля Р. Браунинга

Николаева Т. В.

Аннотация. В статье рассматривается динамика идиостиля Роберта Браунинга, известного английского поэта Викторианской эпохи. Цель работы - определить особенности структуры и тенденций в эволюции таких содержательных параметров в идиостиле поэта, как концептосфера и категоризация пространства. Анализ значительного объема стихотворных текстов автора, унификация применения методики исследования на всем материале, использование статистических мер и проверка статистической значимости полученных результатов обеспечили их достоверность. Научная новизна исследования состоит в том, что впервые определены основные тенденции в эволюции концептосферы Р. Браунинга, выявлены основные оппозиции в картине мира автора; установлены статистически значимые показатели, отражающие вариативность параметров стиля, собрана база данных для автоматического поиска метафор, участвующих в них концептов и их лексических репрезентантов по заданным признакам. В результате анализа были выявлены основные тенденции развития идиостиля автора (эволюционная и стабилизирующая), а также факторы, определяющие данные тенденции; получены данные о масштабе и векторе изменения концептосферы поэта и данные, позволяющие выявить степень сходства и различия идиостиля Роберта Браунинга на разных этапах его творчества.

EN

Dynamics of R. Browning's Individual Style

Nikolaeva T. V.

Abstract. The paper examines the dynamics of the individual style of Robert Browning, a famous English poet of the Victorian era. The aim of the research is to determine the features of the structure and trends in the evolution of such content-related parameters in the poet's individual style as the conceptual sphere and space categorisation. The analysis of a considerable number of the author's poetic texts, the unification of the research methodology application involving all the material, the use of statistical measures and verification of the statistical significance of the research findings ensured the reliability of the findings. The research is novel in that it is the first to identify the main trends in the evolution of R. Browning's conceptual sphere and the main oppositions in the author's worldview; to determine statistically significant indicators reflecting the variability of style parameters, to compile a database for automatic search of metaphors, the concepts that they involve and their lexical representatives according to given parameters. As a result of the analysis, the main trends in the development of the author's individual style (evolutionary and stabilising), as well as the factors determining these trends have been identified; the data on the scale and vector of changes in the poet's conceptual sphere and the data allowing the researcher to identify the degree of similarity and difference in Robert Browning's individual style at different stages of his creative work have been obtained.

Введение

Актуальность исследований индивидуального стиля в наше время определяется тем, что они направлены на решение таких практических задач, как датировка текстов, установление авторства, сопоставление идиостилей разных авторов. Учет и моделирование вариативности стиля на протяжении многих десятилетий привлекают особый интерес. Было проведено множество исследований, посвященных сопоставительному анализу реализации стиля одного и того же автора в произведениях разной жанровой отнесенности, в стихах и в прозе, в текстах, созданных в различные периоды творчества (В. С. Андреев, Е. С. Кубрякова, Г. Я. Мартыненко, М. А. Марусенко, Н. В. Павлович, Р. Г. Пиотровский, А. П. Чудинов, S. Argamon, D. Holmes, D. Hoover, P. Juola, N. Laan, G. McMenamin, J. Rudman, C. Stamou и др.). Успешные исследования для решения как практических (датировка, периодизация творчества), так и общетеоретических (выявление универсальных и индивидуальных тенденций эволюции стиля с привлечением как формальных, так и содержательных признаков,

моделирование развития стиля) задач говорят о целесообразности проведения таких исследований. К тому же в данный момент пока не сформирована окончательно единая признаковая парадигма, подходящая для решения любых стилеметрических задач на любом материале. В подавляющем большинстве случаев изменчивость стиля в стилеметрических исследованиях анализируется при помощи сопоставления различных формальных признаков: ритмометрических, фонетических, морфологических, синтаксических, хотя лингвистические исследования, основанные на содержательных аспектах текста, довольно наглядно демонстрируют их значимость в анализе динамики и статики стиля. По нашему мнению, представленные в произведениях автора концептосфера и особенности категоризации пространства являются важными содержательными параметрами стиля. Большинство исследований идиостиля проведены на материале прозаических произведений, но, с нашей точки зрения, стихотворный текст не менее интересен для исследования, так как он строго организован и по горизонтали, и по вертикали и, следовательно, обеспечивает большую степень интегрированности и соотносительности элементов и единиц по сравнению с прозой (Гаспаров, 1974).

Таким образом, задачами исследования стали:

- выявление структуры концептосферы разных периодов творчества Роберта Браунинга, а также основных тенденций ее построения;
- определение степени сходства и различия между концептосферами различных периодов на основе частотного ядра и структурных особенностей;
- установление особенностей категоризации и репрезентации пространства, характеризующих идиостиль в каждом из четырех периодов творчества поэта.

Материалом исследования послужили сопоставимые по объему (от 20 до 120 стихотворных строк) лирические произведения (включенные в сборник: Browning R. *The Poems of Robert Browning; with a New Introduction and Bibliography* by Dr T. Cook. Herts: Wordsworth Editions Ltd, 1999), написанные поэтом с 1830 г. по 1889 г. В итоге был проанализирован 81 текст объемом 3578 стихотворных строк.

Для осмысления динамики развития идиостиля Р. Браунинга применялись традиционный подход к выделению метафоры и онтология концептов, предложенная в работе Н. В. Павлович (1995), семантический анализ, кроме того, применялись статистические методы исследования. С помощью коэффициента Бузманна, критерия хи-квадрат, коэффициента разнообразия (type/token ratio), коэффициента вариации была проведена оценка статистической достоверности полученных количественных данных.

Теоретической базой исследования послужили работы авторов, содержащие значимые теоретические положения о способах хранения знаний человека о мире и об их структурировании в языке в процессе коммуникации, которые систематизировали ключевые понятия общей когнитологии и когнитивной лингвистики, делают возможным определение степени и характера проявления личности автора в текстах, а также выявление системообразующих для его идиостиля и языковой картины мира концептов (Болдырев, 2001; 2004; Карасик, 2002; Карасик, Слышкин, 2005; Кубрякова, 2001; 2002; 2004; Стернин, 1996), в которых развивается когнитивная теория метафоры, трактующая метафору как основной инструмент мышления, как продуктивный способ формирования языковой картины мира автора, потому что разнообразные связи в структуре художественного текста часто основываются на метафоре и большая часть обычной понятийной системы человека структурирована с помощью метафор (Лакофф, Джонсон, 2004; Болдырев, 2013), а также труды по стилеметрии (Мартыненко, 2009; Марусенко, 2008), основывающиеся на положении, что для выявления особенностей используемого набора языковых средств в идиостиле автора и способов их сочетания потребуются определить их частотность в речи автора, выявить характер их распределения, а также установить ряд других параметров, которые могут стать базой для статистической обработки.

Практическая значимость исследования заключается в том, что его материал и результаты анализа могут быть использованы в курсах введения в языкознание, лексикологии, стилистики, когнитивной лингвистики, а также на занятиях по практике речи.

Основная часть

Выбор лирических произведений Роберта Браунинга (1812-1889 гг.) обусловлен тем, что творчество этого поэта оказало огромное влияние на развитие английской поэзии, так как он пытался показывать характеры героев произведений сквозь призму сформировавшей их действительности, а также проводил глубокий психологический анализ их поступков и состояний. Причиной также стали его разнообразный поэтический словарь (специализированные термины, заимствования из древних языков), разговорный стиль и необычный синтаксис его стихотворных текстов. Хотя существуют многочисленные исследования жизни и творчества Р. Браунинга, задача по лингвистическому анализу его идиостиля в целом и концептосферы в частности до нашего исследования не имела своего систематического решения.

Творчество Роберта Браунинга на основе территориально-географического принципа часто делится на три периода: ранний (лондонский, 1831-1846 гг.), средний (итальянский, 1846-1861 гг.) и поздний (лондонский, после 1861 г.). В исследовании же Е. И. Клименко (1967) предлагаемая периодизация базируется в первую очередь на особенностях самого творчества поэта, и выделяется не три, а четыре периода. В четвертом периоде (1880-е годы), по мнению Е. И. Клименко, наряду с ростом известности поэта снижается его творческая активность.

В основу нашего исследования мы положили периодизацию, предложенную Е. И. Клименко, и изучили четыре основных периода творчества Р. Браунинга.

На основе проведенного исследования идиостиля Роберта Браунинга можно утверждать, что развитие данного идиостиля носит сложный характер. Это подтверждает представление, существующее в когнитивной лингвистике, об идиостиле как об интегративном взаимодействии параметров динамики и статики, которые гарантируют его самоидентичность.

Метафорическая насыщенность текстов четырех периодов, определенная с помощью нормирования полученных абсолютных чисел используемых метафор путем деления на количество исследованных стихотворных строк, позволила противопоставить первые два периода (0,32 и 0,27 соответственно) третьему и четвертому (0,39 и 0,42 соответственно). Данные, полученные с помощью коэффициента Бузманна и критерия хи-квадрат, выявили определенную стабильность метафорической насыщенности во всех четырех периодах, но третий и четвертый периоды все же показали небольшое доминирование.

Показатели соотношения метафорических моделей четырех периодов, определенные при помощи коэффициента разнообразия (type/token ratio), увеличились как для левой позиции метафорических моделей (6,13% в первом периоде и 7,97% в четвертом), так и для правой (4,46% в первом периоде и 8,76% в четвертом).

Использование коэффициента вариации показало, что ряд метафорических моделей значительно превышает средний уровень по частоте использования, выявлено довольно большое варьирование между высокочастотными и малочастотными моделями в первом периоде (коэффициент вариации 92,4%) и в третьем периоде (коэффициент вариации 106,35%). Во втором и четвертом периодах происходило их выравнивание по частотности (64,36% и 56,02% соответственно).

Сопоставление данных, полученных при применении коэффициента разнообразия и коэффициента вариации, выявило уменьшение вариации в использовании метафорических моделей при увеличении их числа и наоборот. Кроме моделей для анализа вариативности были выбраны по периодам конкретные концепты (онтология исследования основана на списке единиц концептосферы, предложенном в работе Н. В. Павлович (1995)). Концепты CONTAINER/КОНТЕЙНЕР (*"Until, dead-beaten at last, there is left no spirit in her..." (Solomon and Balkis)*). / *«Пока в ней, окончательно разбитой, не осталось ни капли духа...» (Соломон и Балкис)* (здесь и далее – перевод автора статьи. – Т. Н.), CREATURE/СУЩЕСТВО (*"Such love has laboured its best and worst" (Mary Wollstonecraft and Fuseli)*). / *«Такая любовь познала и лучшие, и худшие времена» (Мэри Уолстонкрафт и Фюзели)*), SOCIAL LIFE / СОЦИАЛЬНОЕ (*"Thus much, one verse of five words, each a boon..." (Pan and Luna)*). / *«Итак, один стих из пяти слов, каждое из которых – благо...» (Пан и Луна)*), SUBSTANCE/ВЕЩЕСТВО (*"Ask of myself, whose form melts on the murderous wheel..." (Ixion)*). / *«Спроси меня, чей образ тает на смертоносном колесе...» (Иксион)*) и SPACE/ПРОСТРАНСТВО (*"From the foot of the mountain, no, to the last blood-plashed seaside" (Echetlos)*). / *«От подножья горы, нет, до последнего кровавого берега» (Землепашец)*) показали высокую стабильность их использования на протяжении всего творчества Роберта Браунинга. А такие концепты, как PLANT/РАСТЕНИЕ (*"As he routed through the Sakian and rooted up the Mede" (Echetlos)*). / *«Проходя через Сакию и выкорчевывая Мидию» (Землепашец)*), NATURE/СТИХИЯ (*"The winning tail's fire-flash a-stream past the thunderous heels" (Muléykeh)*). / *«Победоносный огненный взмах хвоста, струящегося у громоподобных пяток» (Мулейке)*), LIGHT/СВЕТ (*"For each glance of the eye so bright and black" (The Lost Mistress)*). / *«За каждый взгляд глаз, таких ярких и черных» (Потерянная любовница)*), FOOD/ЕДА (*"Up to the fruit-shaped, perfect chin it lifts!" (A Face)*). / *«Вплоть до идеального подборodka в форме фрукта!» (Лицо)*), EXISTANCE/ЭКЗИСТЕНЦИЯ (*"When eternity affirms the conception of an hour" (Abt Vogler)*). / *«Когда вечность созвучна с понятием часа» (Абт Фоглер)*), оказались в высокой степени вариативными, довольно сильно различающимися по частоте употребления в различные периоды творчества поэта.

Выделены две системные оппозиции в индивидуально-авторском стиле Роберта Браунинга: «живое vs неживое» (как одна из сторон реализации оппозиции «микрокосм человека – макрокосм мира») и «идея вместилища vs идея вмещаемого» (реализуется по рангу частотности концептов CONTAINER/КОНТЕЙНЕР и THING/ПРЕДМЕТ. В большинстве случаев концепты CREATURE/СУЩЕСТВО, THING/ПРЕДМЕТ, CONTAINER/КОНТЕЙНЕР описываются автором с помощью характеристикаторов (действий, признаков), для чего автор использует глаголы, прилагательные и предлоги. Репрезентанты концепта CREATURE/СУЩЕСТВО наиболее часто представлены не эксплицитным указанием на то или иное существо, а характеристикаторами, приписываемыми концепту-цели типичные для живого существа (главным образом для человека) действия или признаки (*laugh, hope, think, smile, fear, clumsy, gracious*).

"Would that the structure brave, the manifold music I build" (Abt Vogler). /
«Будет ли она смелой, разнообразная музыка, которую я создаю» (Абт Фоглер).

При описании концепта THING/ПРЕДМЕТ наблюдается та же тенденция:

"And could not, so it broke your heart?" (Apparent Failure). /
«И не смог, поэтому твое сердце разбито?» (Полный провал).

Концепт CONTAINER/КОНТЕЙНЕР в подавляющем большинстве случаев также реализуется без указания конкретного вместилища.

"All through my soul that praised as its wish flowed visibly forth" (Abt Vogler). /
«Вся моя душа трепетала в восхищении от того, что мечта стала так зрима» (Абт Фоглер).

В индивидуально-авторском стиле поэта в ходе исследования были выявлены две основные тенденции: эволюционная, то есть тенденция к планомерному изменению характеристик стиля Р. Браунинга на протяжении всего его творчества, и стабилизирующая, то есть тенденция к сохранению целого ряда базовых структурных параметров.

Характеристики категоризации пространства Робертом Браунингом ярко отражают дихотомию «стабильность – развитие» стиля.

Например, изменение значимости различных видов топографии художественного пространства в картине мира поэта обуславливает эволюцию категоризации пространства. В каждом из четырех периодов развития стиля было выявлено специфическое противопоставление разных элементов пространства (пространство реальное – созданное искусством, природное пространство – строения, небесное – земное пространство), а также способов их вербализации.

Базовые же структурные характеристики топографии художественного пространства следует отнести к числу стабильных характеристик. Во всех периодах творчества автором при категоризации пространства учитываются как земная, так и небесная сферы.

“And the emulous heaven yearned down, made effort to reach the earth” (Abt Vogler). /
«И, полное зависти, небо стремилось вниз, стараясь достичь земли» (Абт Фоглер).

“First I salute this soil of the blessed, river and rock!” (Pheidippides). /
«Во-первых, я приветствую эту благословенную землю, реку и скалу!» (Фидиппид).

В топографии пространства Роберта Браунинга земная сфера является ведущей, так как репрезентирована в текстах гораздо большим количеством лексических единиц. Еще одна стабильная характеристика – тот факт, что горизонтальное измерение постоянно выражено намного сильнее по сравнению с вертикальным: доля пространственных отношений в горизонтальной плоскости составила от 73,3% от общего числа лексических единиц, вербализующих пространство, в первом периоде и до 78,8% – в заключительном.

В области концептосферы автора реализация этих тенденций нашла отражение в составе концептов частотного ядра, занимающих как левую, так и правую позицию в метафорической модели.

Проявлением эволюции стиля можно считать изменение структуры концептосферы. Параллельное действие двух разнонаправленных тенденций: центробежной (увеличение интеграции элементов системы в рамках кластеров) и центростремительной (устранение концентрических связей между концептами, которые не идут к центру системы (концепту CREATURE/СУЩЕСТВО), и увеличение количества радиальных связей) – определило ее развитие. Эволюция структуры системы осуществляется согласно ведущему тренду с переменным вектором, то есть центробежная и центростремительная тенденции доминируют по очереди. Альтернирующий тренд детерминирован изменениями значимости микрокосма и макрокосма для внутреннего мира автора, что проявляется, например, в смене способа репрезентации концепта CREATURE/СУЩЕСТВО (смена значимости в паре ORGAN/ОРГАН – CREATURE/СУЩЕСТВО), а также в других аспектах проявления идиостиля.

Стабильность же стиля Р. Браунинга во всех периодах его творчества обеспечивается тем, что состав частотного ядра концептов сохраняется. Например, в качестве цели метафоризации ядро содержит такие концепты, как CREATURE/СУЩЕСТВО, ORGAN/ОРГАН, PSYCHIC SPHERE / ПСИХИЧЕСКАЯ СФЕРА и EXISTENCE/ЭКЗИСТЕНЦИЯ. Таким образом, эти концепты представляют собой архетип концептосферы. Среди концептов-источников также можно выделить ряд маркеров стабильности идиостиля, так как их частотное ядро на протяжении всего творчества поэта – CREATURE/СУЩЕСТВО, THING/ПРЕДМЕТ, CONTAINER/КОНТЕЙНЕР и PLANT/РАСТЕНИЕ.

Заключение

Квантитативное исследование индивидуально-авторского стиля, а в частности реализованной в совокупности метафор концептосферы автора и особенностей категоризации пространства, является довольно актуальным направлением современной лингвистики. Анализ идиостиля в динамике выявляет в более полном виде отраженную в нем картину мира поэта.

В ходе проведенного исследования мы пришли к следующим выводам:

1. Структура концептосферы Роберта Браунинга выстраивается вокруг одного основного центра – концепта CREATURE/СУЩЕСТВО, причем количество радиальных связей с ним существенно превышает число концентрических. Эволюция концептосферы состоит в том, что происходит варьирование степени интеграции кластеров, которые объединены концентрическими связями вокруг вторичных ядер системы. Характерным маркером идиостиля Р. Браунинга следует признать способ лексической реализации в тексте концепта CONTAINER/КОНТЕЙНЕР. Поэт, в отличие от других авторов (Г. У. Лонгфелло, Э. А. По, А. Ч. Суинберн, У. Блейк), чей идиостиль был исследован с применением аналогичной методологии, использует имплицитный метод его манифестации.

2. Динамика развития идиостиля Роберта Браунинга отображает взаимодействие двух различных тенденций, что показывает комплексный характер его эволюции. Индивидуально-авторский стиль поэта в области структуры концептосферы (сохранение состава частотного ядра концептов наряду с ростом интеграции элементов системы в рамках кластеров, устранением концентрических связей между концептами и увеличением радиальных связей) одновременно характеризуется как значительной эволюцией, так и тенденцией к стабилизации некоторых характеристик, что обеспечивает самоидентичность идиостиля.

3. Репрезентацию пространственных отношений следует признать одним из важных параметров индивидуального стиля, так как он дает возможность обнаружить целый ряд отличительных черт в категоризации пространства автором. Во всех периодах творчества Роберта Браунинга пространственные отношения в горизонтальной плоскости встречаются в текстах в несколько раз чаще, чем в вертикальном измерении. В топографии пространства наблюдается деление на сферы (земля, небо). Движение более лексикализировано, чем стабильные отношения в обеих сферах. Особенности пространственной репрезентации на протяжении всего творчества Р. Браунинга также воплощают дихотомию «стабильность – развитие» стиля (ведущая роль земной сферы во всех периодах творчества наряду с изменением оценки различных видов пространства в картине мира Р. Браунинга).

Перспективы дальнейшего исследования заключаются в использовании полученных результатов при сопоставительном анализе в сфере концептуальных систем и топографии пространства у различных авторов. Сопоставление картины мира Роберта Браунинга с картиной мира, реализуемой в переводах его произведений, представляется еще одним направлением развития данной темы.

Источники | References

1. Болдырев Н. Н. Интерпретационный потенциал концептуальной метафоры // Когнитивные исследования языка. 2013. № 15.
2. Болдырев Н. Н. Концепт и значение слова // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: сборник / науч. ред. И. А. Стернин. Воронеж: Изд-во Воронежского государственного университета, 2001.
3. Болдырев Н. Н. Концептуальное пространство когнитивной лингвистики // Вопросы когнитивной лингвистики. 2004. № 1.
4. Гаспаров М. Л. Современный русский стих. Метрика и ритмика. М.: Наука, 1974.
5. Карасик В. И., Слышкин Г. Г. Базовые характеристики лингвокультурных концептов // Антология концептов: в 6-ти т. / под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина. Волгоград: Парадигма, 2005. Т. 1.
6. Карасик В. И. Языковой круг, личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002.
7. Клименко Е. И. Творчество Роберта Браунинга. Л.: Изд-во Ленинградского университета, 1967.
8. Кубрякова Е. С. О современном понимании термина «концепт» в лингвистике и культурологии // Реальность, язык и сознание: междунар. межвуз. сб. науч. тр. Тамбов, 2002.
9. Кубрякова Е. С. О тексте и критериях его определения // Текст. Структура и семантика: докл. VIII междунар. конф. М., 2001. Т. 1 / под ред. Е. И. Дибровой.
10. Кубрякова Е. С. Язык и знание: на пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М.: Языки славянской культуры, 2004.
11. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. М.: Едиториал УРСС, 2004.
12. Мартыненко Г. Я. Введение в теорию числовой гармонии текста. СПб.: Изд-во Санкт-Петербургского государственного университета, 2009.
13. Марусенко М. А. Об авторстве анонимных и псевдонимных статей, приписываемых Ф. М. Достоевскому (журналы «Время», «Эпоха», 1861-1865) // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 9 «Филология. Востоковедение. Журналистика». 2008. № 3-1.
14. Павлович Н. В. Язык образов: парадигмы образов в русском поэтическом языке. М.: РАН ИРЯ, 1995.
15. Стернин И. А. Коммуникативное поведение в структуре национальной культуры // Этнокультурная специфика языкового сознания: сб. науч. тр. / отв. ред. Н. В. Уфимцева. М.: РАНИЯ, 1996.

Информация об авторах | Author information



Николаева Татьяна Владимировна¹, к. филол. н.

¹ Смоленский государственный медицинский университет Министерства здравоохранения России



Nikolaeva Tatiana Vladimirovna¹, PhD

¹ Smolensk State Medical University

¹ tanya.ntv@gmail.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 30.10.2022; опубликовано (published): 31.01.2023.

Ключевые слова (keywords): Р. Браунинг; идиостиль; стихотворный текст; концептосфера; статистические методы; R. Browning; individual style; poetic text; conceptual sphere; statistical methods.